

ESPAÑOL INTENSIVO

Central Oregon Community College

Central Oregon Summer Spanish Immersion



Miguel de Cervantes Saavedra

Level 10

Superior

Understanding the Verb / Pronoun Charts

Throughout this manual you will see verbs, pronouns and some adjectives broken down into charts similar to the two below. These charts have certain characteristics in common and understanding them will help you be able to change verbs and pronouns into their correct forms.

- The **box above the chart** will show the infinitive of the verb or the category name of the pronouns or adjectives.
- The **top row** of the chart will always represent the first person points of view.
- The **middle two rows** will represent the 2nd person points of view (familiar and formal).
- The **last row** will show the 3rd person points of view.
- The **left side** of the chart will show all of the singular forms.
- The **right side** of the chart will show the plural forms.

		tener		Subject Pronouns		
}	1 st Person	tengo	tenemos	yo	nosotros/as	
	2 nd Person	<i>familiar</i>	tienes	tenéis	tú	vosotros/as
		<i>formal</i>	tiene	tienen	usted	ustedes
	3 rd Person	tiene	tienen	él, ella	ellos, ellas	
		↑	↑	↑	↑	
		Singular	Plural	Singular	Plural	

Program Information where this manual is used:

Lake Tahoe Community College — Intensive Spanish Summer Institute (*ISSI*):

www.ltcc.edu/issi

Central Oregon Community College — Central Oregon Summer Spanish Immersion (*COSSI*):

www.cocc.edu/cossi

If you need special accommodations for a certifiable disability that may affect class performance, please notify us as soon as possible so that we may meet those accommodations.

Materials used during the Intensive Spanish Summer Institute at Lake Tahoe are available in alternate formats upon request.

ESPAÑOL INTENSIVO

COSSI Level 10

Superior

For students with a minimum of three years of college level Spanish or the equivalent.

Class is conducted in Spanish.

This course will . . .

- review the past subjunctive tense,
- review the conditional tense,
- review the pronoun *se* and
- introduce the perfect subjunctive and its uses.

Grammatical structures and vocabulary will be highlighted through . . .

- literary selections,
- Idioms, proverbs, synonyms, antonyms and
- discussions about the different accents of the Spanish-speaking world.

Español Intensivo

© 1992, 2017 Lake Tahoe Community College

ALL RIGHTS RESERVED. No part of this work may be reproduced in any form without prior written permission of **Lake Tahoe Community College**.

LTCC would like to acknowledge the collaborative effort of Central Oregon Community College in the re-formatting of these materials (2017).

Graphic design of this manual and cover photos by Chuck Hutchings, COCC.

CONTENTS / SCHEDULE

Día 1

- Introduction and Orientation
Teacher Introduction
Class Philosophy and Materials
- 1 Review: Conditional Tense
 - 1 *Práctica*
-
- 2 Past Subjunctive
 - 2 Review: Past Subjunctive and Conditional
 - 3 *Poesía: No nos digamos adios . . .*
 - 4 *Práctica*
 - 5 If - Clauses
 - 6 As if - Clauses
 - 7 *Lectura: ¡Ojo! con las mosquitas muertas*
 - 8 *De + Infinitive and Práctica*

Día 2

- 9 Idioms - *Modismos*
 - 10 Proverbs - *Refranes*
 - 11 *Se - lo complicado: Se as a Reflexive Pronoun*
 - 12 *Se - lo complicado: Se with Indirect and Direct Object Pronouns*
-
- 12 *Se - lo complicado: Se in Impersonal Constructions*
 - 13 *Se - lo complicado: Se in Passive Voice Constructions*
 - 14 *Se - lo complicado: Se in Discussing Accidents and Unexpected Events*

Día 3

- 15 *Se - lo complicado: Se in Reciprocal Constructions*
 - 16 *Se - lo complicado: Infinitives Displayed with the Pronoun se*
 - 17 *Literatura: Cien Años de Soledad*
-
- 18 *Presente perfecto de subjuntivo*
 - 19 *Práctica*

Día 4

- 19 *Literatura: La Celestina*
Complex Sentences
-
- 21 *Trabalenguas*
 - 22 *Adivinanzas*
 - 23 Different Accents in Spanish Speaking World

Día 5

- 23 Different Accents (continued)
 - 24 *Antónimos*
 - 25 *Sinónimos*
 - 25 *Lectura: La casa de los espíritus*
-

Repaso: Grammar and Vocabulary
Certificates of Completion of Summer Program
Future Spanish Courses at LTCC or COCC
The Spanish A.A. Degree at LTCC



El condicional

The **conditional** is formed by adding the endings **-ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían** to the conditional stem of the verb, which in most cases is the infinitive. **-ar, -er** and **-ir** verbs all use the same endings.

tratar		promover		debatir	
tratar ía	tratar íamos	promover ía	promover íamos	debatir ía	debatir íamos
tratar ías	tratar íais	promover ías	promover íais	debatir ías	debatir íais
tratar ía	tratar ían	promover ía	promover ían	debatir ía	debatir ían
tratar ía	tratar ían	promover ía	promover ían	debatir ía	debatir ían

The following verbs have **irregular stems** in the conditional, although the endings are regular (same as above). These stems are also used for the future.

caber → cabr ía , cabr ías , etc.	saber → sabr ía	poner → pondr ía
decir → dir ía	salir → sald ría	tener → tendr ía
haber → habr ía	querer → querr ía	valer → valdr ía
hacer → har ía	poder → podr ía	venir → vendr ía

As in English the conditional tense in Spanish often follows the past tense of verbs such as *decir*, *declarar*, *confirmar*, and *prometer*.

Ana dice que llegará tarde. → Ana dijo que llegar**ía** tarde.

The **conditional** is also used to indicate probable or conditional action.

- ¿Qué pensar**ía** usted en esa situación?
- Mire, yo no trabajar**ía** allí.

Práctica. Pregúntale a tu compañero(a) de clase qué le gustaría más.

¿Te gustaría más . . .

- | | |
|--|---|
| 1. . . ser rico(a) o ser feliz? | 4. . . ver una película o ir a la ópera? |
| 2. . . ir a España o a Italia? | 5. . . leer una novela o escuchar la radio? |
| 3. . . vivir en el campo o en la ciudad? | 6. . . tener un BMW o un Ferrari? |

¿Qué haría yo . . . ?

Dile a tu compañero(a) lo que harías con un millón de dólares.

© ESB Professional/Shutterstock.com



El imperfecto de subjuntivo

Spanish has only one single past tense in the subjunctive mood. This tense is called the Imperfect or Past Subjunctive

The Past Subjunctive is formed by doing the following to ALL verbs, regular and irregular:

1) Start with the *ellos* form of the preterite tense (i.e. *tuvieron*)

tener	
tuvier a	tuvia ra mos

tener	
tuviese	tuvie se mos

2) Drop the *-ron* ending.

tuvier as	tuvier ais
------------------	-------------------

tuvieses	tuviese is
----------	-------------------

3) Add the following endings:

tuvier a	tuvier an
-----------------	------------------

tuviese	tuviese n
---------	------------------

tuvier a	tuvier an
-----------------	------------------

tuviese	tuviese n
---------	------------------

The *-se* endings (above, far right chart) are sometimes used in Spain and found in legal documents and literature.

El imperfecto de subjuntivo y el condicional en peticiones y expresiones corteses.

As in English, the conditional may be used to **soften a request** or to **show deference**. The conditional or the imperfect subjunctive of *poder* and *querer* may be used to show deference in a request.

¿Me acompañarías?

Would you accompany me?

¿Podrías acompañarme?

Could (Would) you accompany me?

¿Podieras acompañarme?

¿Querrías acompañarme?

Would you like to accompany me?

¿Quisieras acompañarme?

The conditional or the imperfect subjunctive of *deber* may be used to **soften a statement of obligation or advice**. Notice the different degrees of obligation in the following expressions.

Tienes que acostarte temprano. *You have to go to bed early.*

Debes acostarte temprano. *You should go to bed early.*

Deberías acostarte temprano. *You ought to go to bed early.*

Debieras acostarte temprano.



© RenataO5/Shutterstock.com



No nos digamos adiós . . .

*No nos digamos adiós,
porque suena terminante:
es como si borraríamos
definitivamente el recuerdo
de todo lo que hemos compartido,
como si nos cerráramos
para siempre las puertas.
Así que no nos digamos adiós.
Dejemos una ventana abierta
en nuestras vidas
y en nuestros corazones.*

*Tal vez algún día,
cuando el tiempo
nos haya hecho reflexionar,
podamos volver
a vernos con alegría.*

Anónimo



Práctica. Pregúntale a tu compañero(a) sobre los siguientes temas. Usa los tres números para indicar las respuestas.

1 = definitivamente

2 = tal vez

3 = nunca

1. Si no pudieras conseguir trabajo en la tierra, ¿irías a otro planeta y llevarías a tu familia?
2. Si fuera necesario, para controlar la contaminación del medio ambiente, ¿aceptarías no manejar tu auto más de una vez por semana?
3. Si hubiera menos producción de alimentos y más contaminación ambiental cada día, ¿preferirías no tener hijos?
4. Si fuera necesario, ¿compartirías tu vivienda con otra familia?
5. Si hubiera escasez de agua, ¿te bañarías solamente una vez por semana?
6. Si hubiera escasez de agua, ¿regarías el jardín de tu casa?
7. Si hubiera escasez de agua, ¿lavarías el auto?



Situaciones. ¿Qué haría?

1. Si mi hermana pequeña estuviera enamorada de un hombre casado, ...
 - a) le presentaría a otros hombres.
 - b) hablaría con el hombre.
 - c) no haría nada.
2. Si durante un examen mi mejor amigo estuviera copiando mis respuestas, ...
 - a) se lo diría al profesor.
 - b) no haría nada.
 - c) escribiría respuestas equivocadas y las borraría después.
3. Si el día de mi boda estuviera esperando en la iglesia y mi futuro(a) esposo(a) no llegara, después de dos horas ...
 - a) regresaría a mi casa y lloraría.
 - b) llamaría a todos los hospitales de la ciudad y preguntaría por él/ella.
 - c) me pondría furioso(a) y juraría no volver a verlo(la) en toda mi vida.
4. Si mi cuñado, con quien no me llevo bien, me dijera que quiere vivir en mi casa, . . .
 - a) me volvería loco(a)
 - b) me divorciaría.
 - c) aceptaría pero hablaría seriamente con él antes.

En caso de que / Con tal de que

***En caso de que* and *con tal de que* can also be used with only one subject and the subjunctive. The follow sentences are synonymous:**

Diana va a llamar a Juan en case de sentirse mal.

Diana va a llamar a Juan en caso de que (ella) se sienta mal.

If - clauses

If-clauses can refer not only to hypothetical but also to contrary-to-fact suppositions. They take either the subjunctive or the indicative.

When an event *will take place* provided that the condition is fulfilled, the if-clause may take either the subjunctive or the indicative.

The subjunctive is used instead of the indicative *if the condition is less likely to be fulfilled, and the effect therefore less likely to occur.*

Si no te paga lo que te debe, lo denunciaremos.

Si no te pagara lo que te debe, lo denunciaríamos.

When an event undeniably took place, or would have taken place, the indicative is used.

Si no pagaban la renta, los expulsaban.

Si no trabajaba, no comía.

When an event cannot or could not take place, the imperfect or past perfect subjunctive is then used.

Si tuviera tiempo (ahora), iría. (Como no tengo tiempo, no voy.)

Si no hubiera salido, la habría visto. (Como salió, no la vio.)

When both clauses contain a negative the imperfect or pluperfect subjunctive occurs.

Although the two negative sentences cancel each other out (implying that the condition is a fact and that the effect was achieved), the negative form still requires the subjunctive.

The imperfect subjunctive is used for reference to the present, and the pluperfect subjunctive for reference to the past.

Si no trabajara tanto, no tendría tanto éxito. (Como trabaja tanto, tiene tanto éxito.)

Si no hubieras ido, no te habrías enterado de nada. (Como fuiste, te enteraste de algo.)

NOTE: *Si* may be used to express alternatives. When it expresses alternatives (as does the word *whether* in English) it takes the indicative.

No está seguro si va aceptar o no.

He is not sure whether he will accept or not.

As if - clauses

Comparative clauses introduced by *como si* always refer to hypothetical suppositions. Therefore, they occur only with the subjunctive.

The imperfect subjunctive is used to denote co-existent action.

Me trata como si fuera su hijo.

Me trataría como si fuera su hijo.

The pluperfect subjunctive is used to denote anteriority.

La miró como si no hubiera entendido nada.

La habría mirado como si no hubiera entendido nada

Note that the clause stating the effect is not explicitly given but understood.

ni que + Imperfect Subjunctive = it's as if / not even if

Ni que in exclamatory clauses always precedes an imperfect subjunctive or pluperfect subjunctive verb. Its translation into English varies according to the circumstances.

¿Trabajar? ¡Ni que me muriera de hambre! *Work? Not even if I were starving!*

¿Vas a salir en medio de esta tormenta? ¡Ni que estuvieras loca!
Are you going out in the middle of this storm? Anybody would think that you are crazy!

Carmen pensaba que creeríamos su historia. ¡Ni que fuésemos tontos!
Carmen thought we would believe her story. As if we were fools!

Federico estaba enterado de todo. ¡Ni que hubiese oído lo que dijimos!
Federico knew about everything. It's as if he had heard what we said!

Práctica. ¿Cómo diría usted en español?

Go out with you? Not even if you were the last man in the world!



Lectura

¡Ojo! con las mosquitas muertas

por Elizabeth Subercaseaux, Vanidades, julio de 1998

Mi abuelo no tuvo hijos hombres, pero tuvo un sobrino a quien quiso como si fuese suyo.

"Mira, Alberto", le decía, "las mujeres que te van a tocar a ti son muy distintas de las que le han tocado a mi generación. Las mujeres de hoy opinan como si fueran hombres. Se meten en todo. Tienen cuentas bancarias. Quieren ser presidentas de las empresas. Andan metidas en las guerras, haciendo reportajes. Se visten de pantalones. Se han rebelado contra los hombres. No quieren planchar camisas. No quieren hacer la comida."



Pasó el tiempo y, a la vuelta de la vida, el sobrino se encontró con Cristina. Cuando se la presentó a mi abuelo, mi abuelo le hizo unas pocas preguntas y la aprobó con algunas dudas. ¿Te gusta cocinar? Y ella dijo que sí. ¿Te gustan los niños? Y ella dijo que por supuesto. ¿Te gusta quedarte en casa? Y ella dijo que dependía . . .

Se casaron y fueron desgraciados desde el primer momento. El sobrino le exigió que le guisara una cazuela de cerdo con judías verdes y ella le dijo: "¿Y por qué no la guisas tú?"

Luego le comunicó que esa noche pensaba hacerle un hijo y ella, a su vez, le anunció que no quería quedar embarazada hasta dos años después. Y cuando a él le dio el cólera en Perú y casi estira la pata, ella lo amenazó con separarse la próxima vez que se comiera un cebiche en la calle.

Práctica. Haga expresiones con **ni que**.

modelo: Elena habla como si lo supiera todo. → *¡Ni que lo supiera todo!*

1. Ellos gastan tanto dinero como si fueran ricos.
2. Me reclamas como si yo tuviera la culpa de tu problema.
3. Usted lo cuenta como si hubiera estado presente.

Práctica. Dé la forma apropiada del verbo entre paréntesis.

1. Si (estudiar - tú) (sacar) buenas notas. (*You don't study.*)
2. Si (tener - ellos) un mapa (encontrar) el camino. (*They don't have a map.*)
3. Si nos (haber dado - ella) su dirección la (haber visitado). (*She didn't give us her address.*)

De + infinitive instead of si

De + simple infinitive or de + compound infinitive is sometimes used instead of a *si* clause, especially in the case of contrary-to-fact conditions. Note that the subject generally follows the verb in this construction.

Si yo fuera usted, no lo haría así.

→ *De ser yo usted, no lo haría así.*

Si ellos lo hubieran sabido antes habrían felicitado al ganador.

→ *De haberlo sabido antes habrían felicitado al ganador.*

Práctica. Use la expresión **de + infinitivo** en los siguientes pasajes como sustituto de las cláusulas que comienzan con **si**.

1. Si yo consiguiera un buen trabajo, pasaría unas Navidades alegres porque tendría bastante dinero. Y si tuviera bastante dinero, compraría regalos para todos mis amigos.
2. Alberto nos dijo que si se hubiera enterado de que veníamos, nos habría conseguido un lugar donde parar, y que si lo hubiéramos llamado cuando llegamos, nos habría ido a buscar al aeropuerto. ¡Qué lástima! Si hubiésemos sabido que Alberto era tan amable, le habríamos escrito antes de nuestro viaje.
3. Si el estante no se hubiese caído, yo tendría ahora un lugar para poner mis libros. Es culpa tuya, porque el estante no se habría caído si tú hubieses usado suficientes tornillos cuando lo armaste.
4. Si yo cocinara bien, invitaría a mis amigos a comer a menudo. Y si aprendiera a preparar platos mexicanos, convidaría a los Gómez, quienes son mis vecinos.



© wavebreakmedia/Shutterstock.com

IDIOMS - MODISMOS

¿Qué es un modismo? Es una expresión fija, cuyo significado no se deduce de las palabras que la forman. O sea, una expresión contra las reglas gramaticales.

¿Cuáles son unos modismos en inglés? → *It's raining cats and dogs.*

Práctica. ¿Qué modismos españoles ya saben? ¿Qué significan? Discutan los modismos con un compañero de clase.

Práctica. Discutan los siguientes modismos y sus significados con su profesor/a. Algunos significados están dados, otros tienen que adivinar.

- | | |
|---|--|
| 1. aflojar la mosca / aflojar el bolsillo | 9. para andar por casa |
| 2. aguantar carros y carretas | 10. partir el bacalao / cortar el bacalao |
| 3. ajustar las cuentas a alguien | 11. se me parte el corazón |
| 4. dar a alguien calabazas | 12. tener alguien la cabeza llena de pájaros |
| 5. eso no me da buena espina | 13. tener cara de pocos amigos |
| 6. dar algo por sentado | 14. vender el burro para comprar la albarda |
| 7. llamar a alguien a capítulo / traer a alguien a capítulo | 15. ver todo de color de rosa |
| 8. llamar al pan pan y al vino vino | 16. ver la paja en el ojo ajeno (y no ver la viga en el propio) - <i>to see the defects in others and not yourself. Don't criticize others when you do the same thing.</i> |

REFRANES

¿Qué es un refrán? Un refrán es un término o un dicho usado en el habla coloquial. Es aceptado de todos. Los refranes hacen reír y recordarse de la cultura.

¿Cuáles son unos refranes en inglés? → *A penny saved is a penny earned.*

Práctica. ¿Qué refranes españoles ya saben? ¿Qué significan? Discutan los refranes con un compañero/a de clase.

Práctica. Discutan los siguientes refranes y sus significados con su profesor/a. Algunos significados están dados, otros tienen que adivinar.

1. El que deja para otro día, de Dios desconfía - *He who saves for another day does not trust in God.*
2. A cada uno su gusto lo engorde. - *Let everyone get fat on his own taste / Everyone to his taste.*
3. El perro que come caca, si no la come la huele. - *Comment on how hard it is to get rid of a bad habit.*
4. Gato que duerme no caza ratón. -
5. No hay peor sordo que el que no quiere oír. -
6. No todo el blanco es harina. - *Not all that glitters is gold.*
7. Andar como gallina en corral ajeno. -
8. Si los años hicieran sabios, no habría viejos tontos. -
9. Si como lo mueve lo bate, qué sabroso chocolate. -
10. A gran caballo, grandes espuelas. - *Presiones e incentivos deben ser proporcionales al sujeto bajo nuestro control.*

se - lo complicado

1. Se as a Reflexive Pronoun. The reflexive pronoun is used to indicate that the same person who is performing the action is also receiving the action. **Se** is the reflexive pronoun for the *usted, él, ella, ustedes, ellos* and *ellas* forms (other reflexive pronouns are *me, te, nos* and *os*).

Él se afeita en frente del espejo.

He shaves himself in front of the mirror.

Los jóvenes se ponen corbatas antes del baile.

The teenagers put on ties before the dance.

Reflexive pronouns, like other object pronouns, are placed before the conjugated verb.

Se duchan.

They shower.

Se levanta a la una.

He gets up at 1:00.

The reflexive pronouns may also be attached to the infinitive.

Manuel prefiere bañarse por la noche.

Manuel prefers to bathe at night.

(or: Manuel se prefiere bañar por la noche.)

In the present progressive, the reflexive pronouns may be attached to the present participle or placed before the conjugated form of *estar*. When a pronoun is attached to the participle, an accent mark must be written on the stressed vowel of the participle to show that its pronunciation does not change.

Está duchándose.

He is showering (himself).

(or: Se está duchando.)

Práctica. Escriba todas las posibilidades de colocar el pronombre reflexivo **se** en las siguientes oraciones.

1. Enrique / estar / bañarse / mar / costa de Guatemala
2. Las muchachas / vestirse / ropa nueva / para la fiesta / ayer
3. Ustedes / preferir / ducharse / en el hotel / esta noche.
4. Los hombres / quieren / afeitarse / usar espejo.



se - lo complicado (continued)

2. **Se with Indirect and Direct Object Pronouns.** When both the indirect and the direct object pronouns begin with the letter *l*, the indirect object pronoun (*le, les*) always changes to *se*. The direct object pronoun does not change.

le-lo → se lo	les-lo → se lo	le-los → se los	les-los → se los
le-la → se la	les-la → se la	le-las → se las	les-las → se las

Les dimos el auto. → (~~Les-lo~~) Se lo dimos. *We gave them the car.* → *We gave it to them.*
Le mandé las cartas. → (~~Le-las~~) Se las mandé. *I sent her the letters.* → *I sent them to her.*

HOWEVER: The other combinations of indirect and direct object pronouns do not change.

Me dieron el auto. → Me lo dieron. *They gave me the car.* → *They gave it to me.*
Nos ofrecieron el dinero. → Nos lo ofrecieron. *They offered us the money.* → *They offered it to us.*

3. **Since se may have several possible meanings, a prepositional phrase is often added for clarification.**

Se lo dio a usted

4. **Reflexive pronouns precede object pronouns.**

Se puso los calcetines.	→	Se los puso.
Necesito ponerme los calcetines.	→	Necesito ponérmelos.

Práctica. Conteste las preguntas, usando se como pronombre.

1. ¿Va usted a mandar el dinero a sus padres? _____
2. ¿El hombre dio las flores a la mujer? _____
3. ¿La chica hizo la cena para el chico? _____

se - lo complicado (continued)

5. **Se in Impersonal Constructions.** In these English sentences, we want to stress an action and not the person doing the action. We use an impersonal subject such as *people, one, you, or they*. These subjects refer to people in general and not to a specific person.

People say it's the best restaurant in town.
You pay at the cash register.

In these Spanish sentences, we use the **se + a third-person singular verb** to express the same idea.

Se dice que es lo mejor restaurante en la ciudad.
Se paga en la caja.

se - lo complicado (continued)

6. Se in Passive Voice Constructions. The *se* passive construction is very common and is often seen on signs (often in shop windows) giving information or a warning.

The ***se + 3rd person (singular or plural)*** construction is used. In the English translation note that the person who performed the action is not stated.

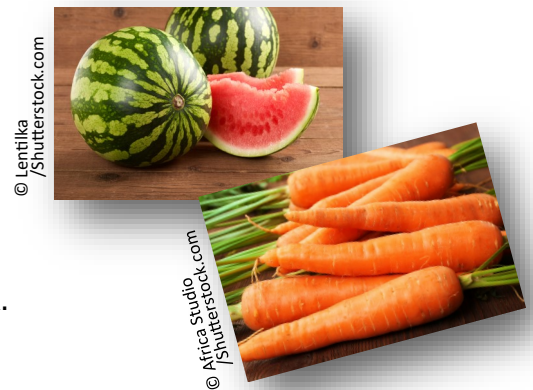
Se habla portugués en el Brasil.	<i>Portuguese is spoken in Brazil.</i>
Se arreglan relojes.	<i>Watches repaired.</i>
Se ruega no tocar.	<i>Please do not touch.</i>
Se prohíbe fumar.	<i>No smoking.</i>
Se descubrió América en 1492.	<i>America was discovered in 1492.</i>

Práctica. Conteste las preguntas que le hace su compañero/a. Use en sus respuestas una construcción con **se**.

1. ¿Qué idioma hablan en el Japón?
2. ¿A qué hora abren las tiendas?
3. ¿En qué países cree usted que la gente vive bien?
4. ¿En qué países cree usted que la gente vive mal? ¿por qué?
5. ¿A qué hora sirven la cena en su casa?

Práctica. Traduzca al español las siguientes oraciones usando una construcción con **se**.

1. We ran out of bread.
2. One eats well in the elegant restaurant.
3. Fresh fruit and vegetables are sold here.
4. They say the president will speak tomorrow at noon.
5. Apartment for rent.



Práctica. Diga lo que piensa usted de las siguientes opiniones de tal gente.

1. Se dice que para conseguir un buen trabajo es necesario tener una educación universitaria.
2. Se dice que muchos estudiantes de hoy día han tomado drogas.
3. Se cree que los estudiantes jóvenes, tienen una vida muy fácil.
4. Se piensa que muchos estudiantes tienen problemas en la universidad por falta de preparación. Sería preparación de los padres, o de la escuela?

se - lo complicado (continued)

7. Using se in discussing accidents and unexpected events. In these English sentences, we describe unintentional actions, or unexpected events with the words *got*, *slipped* or *fell*.

The medicine fell out of my bag.

The prescription got lost.

In these Spanish sentences to express an accident **se + indirect object pronoun + verb** (in the third person) is used.

Se me cayó la medicina de la bolsa.

Se me perdió la receta.

Se nos olvidaron las llaves.

Los verbos siguientes son muy comunes en estas construcciones:

acabar

olvidar

perder

romper

ocurrir

caer

Práctica. Use se para expresar una acción involuntaria.

1. ¿Dónde dejaste mi toalla? (perder en la playa)

2. ¿Por qué no trajiste el postre? (olvidar)

3. ¿Qué pasó a los platos? (romper o caer)

4. ¿Por qué no hay más cervezas? (acabar)

5. ¿Qué les pasó a ustedes? (ocurrir algo terrible)



se - lo complicado (continued)

8. Using se in a reciprocal construction. In these English sentences, we describe reciprocal actions (actions between two or more persons or things) by using a verb followed by the expression **each other**.

The girl and boy looked at each other.

Our children call each other every day.

In these Spanish sentences, the reflexive pronoun **se** is used to express the reciprocal action.

La chica y el chico se miraron.

Nuestros hijos se llaman cada día.

Práctica. Translate the following sentences into Spanish.

1. Do you and your brother write to each other on e-mail?
2. The children blamed each other for breaking the vase.
3. The newlyweds kissed each other.

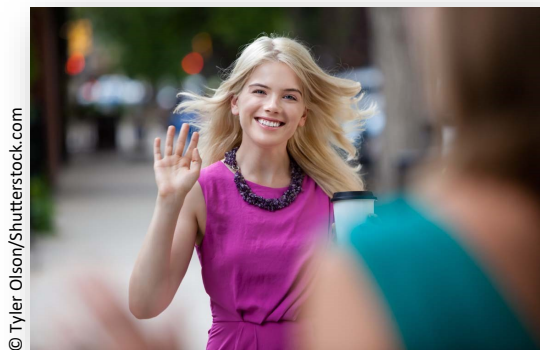
Give the two different possibilities of the following sentence:

Las chicas se miran.

1. _____

or

2. _____



se - lo complicado (continued)

9. Infinitives displayed with the pronoun se.

The pronoun **se** is often attached to the infinitive in textbooks to show that those verbs are commonly used in their reflexive forms. Here are some examples:

afeitarse bañarse levantarse llamarse ducharse

Se is sometimes used with a regular, non-reflexive verb to reflect the action of the verb back onto the subject.

cortarse → El chico se cortó con el cuchillo.
mirarse → La joven se miraba en el espejo por una hora.

Some verb infinitives are listed with the attached **se** to show that the entire meaning of that verb will change when used in the reflexive construction. Here are some examples:

abonar	<i>to fertilize, to pay</i>	→	abonarse	<i>to subscribe</i>
acordar	<i>to agree to</i>	→	acordarse de	<i>to remember</i>
acostar	<i>to put to bed</i>	→	acostarse	<i>to go to bed</i>
conducir	<i>to drive</i>	→	conducirse	<i>to behave</i>
despedir	<i>to dismiss, to fire</i>	→	despedirse	<i>to say good-bye</i>
dormir	<i>to sleep</i>	→	dormirse	<i>to fall asleep</i>
ir	<i>to go</i>	→	irse	<i>to go away, to leave</i>
levantar	<i>to lift</i>	→	levantarse	<i>to get up, to stand up</i>
negar	<i>to deny</i>	→	negarse	<i>to refuse</i>
poner	<i>to put</i>	→	ponerse	<i>to put on</i>
probar	<i>to taste, to try</i>	→	probarse	<i>to try on</i>
quitar	<i>to take away</i>	→	quitarse	<i>to take off</i>
volver	<i>to return</i>	→	volverse	<i>to turn around, to become</i>

Práctica. Translate the following sentences into Spanish.

1. The mother fell asleep at 9:00 p.m. after feeding the baby.
2. The young men tried on the ties for the party.
3. The girl lifted the decorations and food for the party.
4. The mother left the house before the party started.
5. All the young kids remembered what time they had to be home.

Lectura:

Cien Años de Soledad

Gabriel García Márquez

The following paragraphs are from the famous *Cien Años de Soledad* by Gabriel García Márquez (AKA the "Don Quijote" of Latin America). Focus on the uses of *se*. Write the uses of *se* below in the spaces provided.

"Quería decir que cuando el enfermo se (1) acostumbraba a su estado de vigilia, empezaban borrarse (2) de su memoria los recuerdos de la infancia, luego el nombre y la noción de las cosas, y por último la identidad de las personas y aun la conciencia del propio ser, hasta hundirse (3) en una especie de idiotez sin pasado. José Arcadio Buendía, muerto de risa, consideró que se (4) trataba de una de tantas dolencias inventadas por la superstición de los indígenas. . . .

. . . Al cabo de varias semanas, José Arcadio Buendía se (5) encontró una noche dando vueltas en la cama sin poder dormir. Úrsula, que también se (6) había despertado, . . .

. . . No durmieron un minuto, pero al día siguiente se (7) sentían tan descansados que se (8) olvidaron de la mala noche. No se (9) alarmaron hasta el tercer día, cuando la hora de acostarse (10) se sintieron sin sueño, y cayeron en la cuenta de que llevaban más que cincuenta horas sin dormir."

1. _____

6. _____

2. _____

7. _____

3. _____

8. _____

4. _____

9. _____

5. _____

10. _____

Are there any verbs that could take *se* and change meaning?

CIEN AÑOS DE SOLEDAD by CORTAZAR, JULIO

Copyright 1987 by ALIANZA EDITORIAL, S A.

Reproduced with permission of ALIANZA EDITORIAL, S A
in the format Copy via Copyright Clearance Center.

El presente perfecto de subjuntivo

The **present perfect subjunctive** is a compound tense composed of the present subjunctive of the verb *haber* followed by the past participle.

haber (*subjunctive*)

haya	hayamos
hayas	hayáis
haya	hayan
haya	hayan

+ Past Participle (—ado, —ido)

Es un lástima que no haya estudiado. *It's too bad that he hasn't studied.*

It is used to express *I have eaten, written, spoken*, when the subjunctive is required.

Es posible que lo haya comido. *It's possible that I may have eaten it.*

Me alegro mucho de que hayáis vendido esta casa. *I'm glad that ya'll have sold this house.*

Dudo que tú hayas hecho la cena. *I doubt that you made dinner.*

The present perfect subjunctive can only occur subordinate to a verb in the present or the future.

Es una vergüenza que haya dejado a su familia sin un centavo.

Busca una secretaria que haya tenido experiencia.

Partirán cuando hayan recibido permiso.

¿Será (*Could it be*) verdad que haya dejado a su familia sin un centavo?

Realización anterior. The present perfect subjunctive, as its indicative equivalent, describes a completed event as anterior to the grammatical present of the speaker.

No ha dormido ni comido en una semana. →

Es imposible creer que no haya comido ni dormido en una semana.

Nunca le ha faltado nada. → ¿Será (*Is it*) posible que nunca le haya faltado nada?

Realización posterior. The present perfect subjunctive can also be used to describe a subsequent event as completed before another future event or before an adverb of future time.

Para cuando (*By the time*) tú llegues es probable que ella se haya ido ya.

Es de esperar que se haya presentado un buen candidato antes de que sea demasiado tarde.



Refrán

- **Allá se las haya. •**
*That's his/her problem;
let him/her take the consequences.*



Práctica. Read each of the following examples of the present perfect subjunctive, and give the reason for its use.

1. **Tiburones devoran náufragos frente a costas colombianas**
Los cadáveres de 3 de los 5 ocupantes de una embarcación colombiana que naufragó frente a la península de La Guajira fueron hallados por unidades de socorro, parcialmente devorados por tiburones y se teme que los demás hayan corrido igual suerte, dijeron autoridades locales.
La Raza, 11 al 17 de junio de 1998.
2. Espero que para viernes hayamos recibido la carta.
3. Es importante que hayas hablado conmigo antes de que empiece la reunión.
4. Es muy triste que hayas acabado así.
5. ¿Será posible que hayan llegado ya?

Práctica. Create the following sentences using the present perfect indicative or the present perfect subjunctive. Discuss the reasons why the indicative or subjunctive mood is used.

Modelo Yo /creer / Maria / ver las pirámides en México.

Yo creo que María ha visto las pirámides en México.

Doesn't require use of subjunctive because Yo creo is very objective.

1. Luis Miguel / dudar / alguien / viajar por todo el mundo.
2. Era importante / los estudiantes / llegar a la clase a tiempo.
3. Yo / no creer / nadie / practicar el paracaidismo en lago Tahoe.
4. Tú y yo / dudar / la profesora / ganar la lotería.
5. Yo / no creer / ...

Lectura:

La Celestina

Fernando de Rojas

The following paragraphs are from *La Celestina por Fernando de Rojas*.

Focus on and discuss the uses of the subjunctive.

SOSIA. Muy quedo, para que no seamos sentidos, desde aquí al huerto de Pleberio te contaré, hermano Tristán, lo que con Areúsa me ha pasado hoy, que estoy el más alegre del mundo. Sabrás que ella, por las buenas nuevas que de mí había oído, estaba presa de mi amor y envióme a Elicia, rogándome que la visitase.

MELIBEA. ¿Qué quieres que cante, amor mío? ¿Cómo cantaré, que tu deseo era el que regía mi son y hacía sonar mi canto. ¿Cómo mandas a mi lengua hablar y no a tus manos que estén quedas? Holguemos y burlemos de otros mil modos que yo te mostraré; no me destroces ni maltrates como sueles . . .

. . . Todo se ha hecho a mi voluntad. Buen tiempo terné para contar a Pleberio mi señor la causa de mi ya acordado fin. Gran sinrazón hago a sus canas, gran ofensa a su vejez. Gran fatiga le acarreo con mi falta, en gran soledad le dejo. Y caso que por mi morir a mis queridos padres sus días se disminuyesen, ¿quién duda que no haya habido otros más crueles contra sus padres? . . . Estos fueron delitos dignos de culpable culpa, que, guardando sus personas de peligro, mataban sus mayores y descendientes y hermanos. Verdad es que, aunque todo esto así sea, no había de remedarlos en lo que malhicieron . . .

PLEBERIO. . . Ni fue mucho no mudar su frente y tenerla serena y el otro responder al mensajero, que las tristes albricias de la muerte de su hijo le venía a pedir, que no recibiese el pena, que él no sentía pesar. Que todo esto bien diferente es a mi mal. Pues menos podrás decir, mundo lleno de males, que fuimos semejantes en pérdida aquel Anaxágoras e yo, que seamos iguales en sentir y que responda yo, muerta mi amada hija, lo que él su único hijo, que dijo: "Como yo fuese mortal sabía que había de morir el que yo engendraba." Porque mi Melibea mató a sí misma de su voluntad a mis ojos, con la gran fatiga de amor que le aquejaba. . .

Práctica. List all of the uses of the subjunctive above, give the type of subjunctive and the reason for the use. Use a separate sheet of paper if necessary.

ORACIONES COMPLEJAS Choose one sentence with complex verbs (other than subjunctive) from each paragraph above. Write each one below and discuss the tense and why it is used.

- 1) _____ 3) _____
2) _____ 4) _____

Guerra tenía una parra y Parra tenía una perra.
Y la perra de Parra mordió la parra de Guerra.
Y Guerra le pegó con la porra a la perra de Parra.
Dígame usted, Señor Guerra
¿Por qué le ha pegado con la porra a la perra?
Porque si la perra de Parra
No hubiera mordido la parra de Guerra
Guerra no le hubiera pegado con la porra a la perra.

El arzobispo de Constantinopla
Se quiere desarzobispoconstantinopolizar,
Aquel que lo desarzobispoconstantinopolice
Bueno desarzobispoconstantinopolizador será.

Erre con erre cigarro,
Erre con erre barril,
Rápido, rápido, ruedan los carros
Cargados de azúcar del ferrocarril.

Treinta días trae noviembre
Con abril, junio y septiembre.
Veintiocho tiene uno
Y los demás, treinta y uno.
Si el año bisiesto fuese,
Da a febrero veintinueve.

El cielo está enladrillado.
¿Quién lo desenladrillará?
Aquel que lo desenladrillare
Buen desenladrillador será.

Adivinanzas

1. A veces brillantes vamos, siempre cansados estamos, a veces llenos de polvo, porque en el suelo andamos . . .
2. Tiene cresta y no es montaña, barbas sin pelo alguno, cuando va a salir el sol, lo anuncia como ninguno . . .
3. Adivina quién soy, adivina quién soy, que cuanto más limpio, más sucia estoy . . .
4. Tengo cabeza redonda, sin nariz, ojos, ni frente y mi cuerpo se compone tan sólo de blancos dientes . . .
5. Soy una bola grandota que gira constantemente y muy pronto no sabré donde meter tanta gente . . .
6. Redonda siempre me quieren para hilvanar sus jugadas y cuando en sus pies me tienen comienzan a darme patadas . . .
7. Te la digo y si no sabes, te la vuelvo a repetir, y si no me lo adivinas, te la tengo que decir . . .
8. En lo alto vive, en lo alto mora, teje que teje, la tejedora . . .
9. Un árbol con doce ramas, cada rama con cinco nidos, cada nido con siete pájaros y cada uno con su apellido . . .
10. Fruta roja o verde y también de otros colores, a la lengua pone inquieta, y a los ojos lloradores . . .

Acentos

PART 1

Pronounce it Perfectly in Spanish tape will be used for this section. The tape and a coinciding book can be purchased in the book store. During class just listen to the tapes and the different accents used. Your instructor will guide you through the next listening exercises.

Before listening to the different accents during the Regional Interviews, discuss as a class some differences that you are already familiar with. What differences have you heard just here at our summer program?

What accent do you think you use? A mix? Have an open discussion with the class.

Now listen to the tapes: Unit 23: Regional Interviews: Spain, Mexico, the Caribbean, the Andean Zone and the River Plate area.

PART 2

Now you will watch a short video, *Accents of Southern Spain*. After viewing the video, discuss it with the class.



Antónimos y Sinónimos

Antónimos. Las palabras que expresan ideas opuestas o contrarias, por ejemplo:

virtud y vicio

claro y oscuro

antes y después.

Práctica. Con un compañero/a de clase escriba por los menos dos antónimos de cada palabra en la lista. ¡Cuidado! Algunas palabras pueden tener dos significados. Escriba antónimos para todos los significados. Se puede elegir de la LISTA DE ANTÓNIMOS (debajo) si necesita ayuda.

abandonar _____

abierto _____

aburrido _____

débil _____

bárbaro _____

desesperar _____

deshacer _____

empobrecer _____

injusto _____

hermoso _____

inicial _____

odioso _____

prolongar _____

seguro _____

suficiente _____

yugo _____

LISTA DE ANTÓNIMOS

acabamiento	aumentar	distraer	ético	independiente	proteger
acortar	conclusión	dudoso	feo	inepto	reservado
achicar	confiar	encoger	feúcho	insuficiente	robusto
adinerarse	crear	enriquecer	final	inventar	sabio
adorable	cubierto	entretenido	habitar	legal	solazar
amoroso	culto	esforzado	hacer	libertad	tapado
antipático	desagradable	esperar	indefenso	moral	vigor

Antónimos y Sinónimos (continued)

Sinónimos. Palabras que expresan la misma o muy parecida significación. Por ejemplo:

adquirir y conseguir

acercar y aproximar

Lectura:

La casa de los espíritus

Isabel Allende

The following narrative is taken from *La casa de los espíritus* por Isabel Allende. These are the first and last paragraphs of the book.

Barrabás llegó a la familia por vía marítima, anotó la niña Clara con su delicada caligrafía. Ya entonces tenía el hábito de escribir las cosas importantes y más tarde, cuando se quedó muda, escribía también las trivialidades, sin sospechar que cincuenta años después, sus cuadernos me servirían para rescatar la memoria del pasado y para sobrevivir a mi propio espanto. El día que llegó Barrabás era Jueves Santo. Venía en una jaula indigna, cubierto de sus propios excrementos y orines, con una mirada extraviada de preso miserable e indefenso, pero ya se adivinaba—por el porte real de su cabeza y el tamaño de su esqueleto—el gigante legendario que llegó a ser. Aquél era un día aburrido y otoñal, que en nada presagiaba los acontecimientos que la niña escribió para que fueran recordados y que ocurrieron durante la misa de doce, en la parroquia de San Sebastián, a la cual asistió con toda su familia. En señal de duelo, los santos estaban tapados con trapos morados, que las beatas desempolvaban anualmente del ropero de la sacristía, y bajo las sábanas de luto, la corte celestial parecía un amasijo de muebles esperando la mudanza, sin que las velas, el incienso o los gemidos del órgano, pudieran contrarrestar ese lamentable efecto. . . .

Mi abuela escribió durante cincuenta años en sus cuadernos de anotar la vida. Escamoteados por algunos espíritus cómplices, se salvaron milagrosamente de la pira infame donde perecieron tantos otros papeles de la familia. Los tengo aquí, a mis pies, atados con cintas de colores, separados por acontecimientos y no por orden cronológico, tal como ella los dejó antes de irse. Clara los escribió para que me sirvieran ahora para rescatar las cosas del pasado y sobrevivir mi propio espanto. El primero es un cuaderno escolar de veinte hojas, escrito con una delicada caligrafía. Comienza así: "Barrabás llegó a la familia por vía marítima." . . .

Replace the underlined words from the selection above with *sinónimos*.

llegar _____ cubierto _____ espíritus _____

anotar _____ aburrido _____ atados _____

sospechar _____ acontecimientos _____ irse _____

cuadernos _____ trapos _____ escolar _____

rescatar _____ beatas _____ delicada _____

espanto _____ parecer _____ vía _____

indigna _____ efecto _____ marítima _____

COSSI



Central Oregon
Summer Spanish Immersion

www.cocc.edu/cossi

*Take Your Spanish to the Next Level:
Adventurous Spirit Required!*

Don Quijote . . . dijo . . . ves allí, amigo Sancho Panza, donde se descubren treinta o poco más desaforados gigantes con quien pienso hacer batalla, . . . ¿Qué gigantes? dijo Sancho Panza. . . no son gigantes, sino molinos de viento, . . . Bien parece, respondió Don Quijote, que no estás cursado en esto de las aventuras;

Miguel de Cervantes Saavedra

